

REGULATION #1
GENERAL REGULATION WITH
RESPECT TO THE BUSINESS AND
AFFAIRS OF THE COLLEGE

A regulation relating generally to the transaction of the business and affairs of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick.

ARTICLE 1
INTERPRETATION AND CONDUCT OF
MEETINGS

1.1 **Designation** - This regulation may be cited as the General Regulation.

1.2 **Definitions** - In this regulation and all other regulations of the College, unless the context otherwise requires:

- (a) "Act" means the Medical Act;
- (b) "College" means the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick;
- (c) "committee" includes the Executive Committee, the Complaints and Registration Committee, the Review Committee and any other committee established by Council from time to time;
- (d) "regulation" includes any regulation of the College enacted by Council;
- (e) "Special Resolution" means a resolution passed by not less than two-thirds of the votes cast by the members of Council present at the

RÈGLEMENT #1
RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR L'ACTIVITE
COMMERCIALE ET LES AFFAIRES
INTERNES DU COLLEGE

Règlement concernant en général la conduite de l'activité commerciale et des affaires internes du Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick.

ARTICLE 1
INTERPRETATION ET CONDUITE DES
RÉUNIONS

1.1 **Désignation** – Le présent règlement peut être désigné comme le règlement général.

1.2 **Définitions** – Dans le présent règlement et dans tous les autres règlements du Collège, à moins que le contexte n'exige un sens différent :

- a) «Loi» désigne la Loi médicale;
- b) «Collège» désigne le Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick;
- c) «comité» comprend le comité de direction, le comité d'examen des plaintes et de l'immatriculation, le comité de révision et tout autre comité constitué selon les besoins par le Collège;
- d) «règlement» comprend tout règlement du Collège adopté par le Conseil;
- e) «résolution extraordinaire» désigne une résolution adoptée aux deux tiers au moins des voix exprimées par les membres du

meeting and entitled to vote, or a resolution signed by two-thirds of the members of Council entitled to vote on the resolution; and

- (f) terms defined in the Act have the same meaning in this regulation and in all other regulations of the College.

1.3 Interpretation - Words importing the singular number only include plural and vice-versa. Words importing the masculine or feminine gender include the gender of the opposite sex. Words importing persons include companies, corporations, partnerships, proprietorships or other entity.

1.4 Conduct of Meetings - Except as otherwise provided by the Act or the regulations, Bourinot's Rules of Order shall govern the proceedings of any meeting of the College, Council or any committee or Board of the College or Council.

ARTICLE 2

HEAD OFFICE, SEAL AND FISCAL YEAR

2.1 Head Office - The head office of the College shall be in a municipality in New Brunswick fixed by resolution of Council.

2.2 Corporate Seal - The corporate seal of the College shall be in the form approved by Council from time to time.

Conseil présents à la réunion et habilités à voter ou une résolution signée par les deux tiers des membres du Conseil habilités à voter sur la résolution; et

- f) les termes définis dans la Loi ont le même sens dans le présent règlement et dans tous les autres règlements du Collège.

1.3 Interprétation – Les mots exprimant le singulier désignent également le pluriel et vice versa. Les mots exprimant le masculin ou le féminin désignent également le genre opposé. Les mots signifiant une personne comprennent également les sociétés, corporations, sociétés en nom collectif, entreprises personnelles ou toute autre personne morale.

1.4 Conduite des réunions – Sauf dispositions contraires de la Loi ou des règlements, les délibérations de toute réunion du Collège, du Conseil ou d'un comité ou d'une commission du Collège ou du Conseil sont régies par les règles de procédure Bourinot.

ARTICLE 2

BUREAU CENTRAL, SCEAU ET EXERCICE FINANCIER

2.1 Bureau central – Le bureau central est établi dans une municipalité du Nouveau-Brunswick, désignée par résolution du Conseil.

2.2 Sceau du Collège – Le sceau du Collège est approuvé par le Conseil lorsqu'il y a lieu.

2.3 Fiscal Year - Until otherwise established by Council the fiscal year of the College shall end on the 30th day of November in each year.

2.3 Exercice financier – Jusqu'à décision contraire du Conseil, l'exercice financier du Collège se termine le 30 novembre de chaque année.

ARTICLE 3 MEETING OF MEMBERS

3.1 Annual Meeting - The annual meeting of the College shall be held at a place and time in each year Council may determine for the purpose of receiving the reports and statements required by the Act or the regulations to be placed before the College at an annual meeting and for the transaction of any other business properly brought before the meeting.

3.2 Special Meeting – The President or any four (4) members of Council may at any time call a special meeting of the members of the College to be held at a time and place determined by the President or the members of Council calling the meeting. The President shall call a special meeting of the members of the College at the request in writing of not less than ten percent (10 %) of the members of the College.

3.3 Notices – No public notice or advertisement of any meeting of the members is required but notice of the time and place of each meeting shall be given to each member of the College not less than ten (10) days before the day on which the meeting is to be held. Notice of a special meeting of members shall state the general nature of the business which is to be transacted.

ARTICLE 3 ASSEMBLEE DES MEMBRES

3.1 Assemblée annuelle – L'assemblée annuelle du Collège se tient chaque année à l'endroit et à la date fixés par le Collège dans le but de recevoir les rapports et les bilans qui doivent être soumis au Collège au cours d'une assemblée annuelle selon la Loi ou les règlements et de traiter toute autre question soumise comme il se doit à l'assemblée.

3.2 Assemblée extraordinaire – Le président ou quatre (4) membres du Conseil peuvent convoquer n'importe quand une assemblée extraordinaire des membres du Collège à l'endroit et à la date fixés par le président ou les membres du Conseil qui convoquent l'assemblée. Le président convoque une assemblée extraordinaire des membres du Collège à la demande écrite d'au moins dix pour cent (10 %) des membres du Collège.

3.3 Avis – Aucun avis public ou annonce publique d'une assemblée des membres n'est nécessaire, mais un avis indiquant le lieu et la date de l'assemblée doit être donné à chaque membre du Collège au moins dix (10) jours avant la date où l'assemblée doit avoir lieu. Un avis d'assemblée extraordinaire indique la nature générale de la question qui doit être traitée.

3.4 Reports to Members - A copy of the financial statements, the auditor's report and the report of the Registrar shall be furnished to any member of the College on request.

3.5 Persons Entitled to Be Present - The only persons entitled to attend the annual or a special meeting of members are members of the College, the auditor of the College and others who are entitled or required under any regulations of the College to be present at the meeting or who have been invited to attend by Council. Any other person may be admitted at the invitation of the chairman with the consent of the meeting.

3.6 Quorum - Forty (40) members present in person constitute a quorum for the transaction of business at any meeting of members. Meetings may proceed without a quorum for presentation of reports not requiring a formal resolution approving the report or authoring or approving any specific action by the College or Council.

3.7 Right to Vote - At each meeting of members every member present in person is entitled to vote.

3.8 Votes to Govern - At all meetings of members every question shall, unless otherwise required or authorized by the Act or by the regulations of the College, be decided by a majority of the votes cast on the question by those present in person.

3.9 Show of Hands - At all meetings of members every question shall be decided by a show of hands unless a poll is required by the chairman or is

3.4 Rapports – Une copie des états financiers, du rapport du vérificateur et du rapport du registraire doit être fournie à n'importe quel membre du Collège qui le demande.

3.5 Personnes autorisées à être présentes – Les seules personnes qui ont le droit d'assister à une assemblée annuelle ou extraordinaire des membres sont les membres du Collège, le vérificateur du Collège et d'autres personnes que les règlements du Collège autorisent ou obligent à être présentes à l'assemblée ou y ont été invitées par le Conseil. Toute autre personne peut y assister sur l'invitation du président avec l'assentiment de l'assemblée.

3.6 Quorum – Quarante (40) membres doivent être présents pour qu'une assemblée puisse traiter d'une question. Le quorum n'est pas exigé s'il s'agit de l'approbation d'un rapport qui n'exige pas une résolution en bonne et due forme ou de l'autorisation ou de l'approbation d'une mesure particulière du Collège ou du Conseil.

3.7 Droit de vote – À chaque assemblée des membres, chaque membre présent a le droit de vote.

3.8 Décisions par vote – Sauf dispositions contraires de la Loi ou des règlements du Collège, toute question soumise à une assemblée des membres est décidée à la majorité des membres présents.

3.9 Vote à main levée – Lors de toute assemblée des membres, chaque question est décidée par un vote à main levée à moins qu'un scrutin ne

demanded by any member. After a show of hands has been taken upon any question the chairman may require, or any member may demand, that a poll be taken. A demand for a poll may be withdrawn at any time prior to the taking of the poll. Whenever a vote by a show of hands has been taken upon a question, unless a poll is required or demanded, a declaration by the chairman that the vote upon the question has been carried or carried by a particular majority, or not carried, and an entry to that effect in the minutes of the meeting is prima facie evidence of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against any resolution or other proceeding in respect of the question.

3.10 Polls - If a poll is required by the chairman or is demanded by any member and the demand is not withdrawn, a poll upon the question shall be taken in the manner the chairman directs. The result of the poll shall be entered in the minutes of the meeting.

3.11 Adjournment - The chairman at a meeting of members may, with the consent of the meeting and subject to conditions the meeting may decide, adjourn the meeting from time to time and from place to place.

ARTICLE 4 COUNCIL

4.1 Number of Members of Council - The Council of the College shall consist of

soit exigé par le président ou réclamé par un membre. Après un vote à main levée sur une question quelconque, un scrutin peut être exigé par le président ou réclamé par un membre. Une demande de scrutin peut être retirée n'importe quand avant le scrutin. Lorsqu'un vote à main levée a été exprimé sur une question, à moins qu'un scrutin ne soit exigé ou réclamé, une déclaration par le président que la motion sur la question a été adoptée, adoptée à une majorité donnée ou rejetée et un enregistrement dans ce sens dans le procès-verbal constitue une preuve prima facie du nombre ou du pourcentage des votes enregistrés pour ou contre une motion ou toute autre procédure concernant ladite question.

3.10 Scrutin – Si un scrutin est exigé par le président ou réclamé par un membre et que la demande n'est pas retirée, le scrutin sur la question est tenu conformément aux ordres du président. Le résultat du scrutin est enregistré au procès-verbal.

3.11 Ajournement – Avec l'assentiment de l'assemblée et selon les conditions qu'elle pourra fixer, le président peut ajourner l'assemblée à une autre date et dans un autre lieu.

ARTICLE 4 CONSEIL

4.1 Composition du Conseil – Le Conseil du Collège se compose de :

- | | |
|--|---|
| <p>(a) Eleven (11) members of the College elected in the manner provided by the Act and this regulation;</p> <p>(b) One (1) member of the College appointed by the Minister of Health and Community Services, who may be the Minister if he is a member of the College; and</p> <p>(c) Four (4) persons appointed by the Lieutenant-Governor in Council who are not members of the College and are selected from a list submitted by Council containing at least three (3) more persons than the number to be appointed at the time.</p> | <p>a) Onze (11) membres du Collège élus suivant la méthode prescrite par la Loi et le présent règlement;</p> <p>b) Un (1) membre du Collège nommé par le ministre de la Santé et des Services communautaires, qui peut être le ministre s'il est membre du Collège; et</p> <p>c) Quatre (4) personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui ne sont pas membres du Collège et qui sont choisies à partir d'une liste soumise par le Conseil renfermant au moins trois (3) noms de plus que le nombre de personnes qui doivent être nommées à ce moment-là.</p> |
|--|---|

4.2 Medical Electoral Districts - The province shall be divided into seven (7) medical electoral districts as follows:

- (a) District N^o 1 consists of Kent, Albert and Westmorland Counties and the members residing in District No. 1 are entitled to elect two (2) members of Council;
- (b) District N^o 2 consists of Charlotte, Saint John and Kings County, and the Parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Johnston and Brunswick in Queens County, and the members residing in District No. 2 are entitled to elect three (3) members of the College to Council.
- (c) District N^o 3 consists of Queens County (except the Parishes of Petersville, Hampstead, Wickham, Johnston and Brunswick), Victoria

4.2 Circonscriptions électorales médicales – La province est divisée en sept (7) circonscriptions électorales médicales comme suit :

- a) La circonscription n^o 1 comprend les comtés de Kent, de Albert et de Westmorland et les membres qui résident dans cette circonscription ont le droit d'élire deux (2) membres du Collège au Conseil;
- b) La circonscription n^o 2 comprend les comtés de Charlotte, de Saint John et de Kings et les paroisses de Petersville, Hampstead, Wickam, Johnston et Brunswick dans le comté de Queens et les membres qui résident dans cette circonscription ont le droit d'élire trois (3) membres du Collège au Conseil;
- c) La circonscription n^o 3 comprend le comté de Queens (sauf les paroisses de Petersville, Hampstead, Wickam, Johnston et

County (except the Parishes of Drummond and Grand Falls); Ludlow and Blissfield in Northumberland County; York County; and Sunbury County and the members residing in District No. 3 are entitled to elect two (2) members of the College to Council.

Brunswick), le comté de Victoria (sauf les paroisses de Drummond et de Grand-Sault), Ludlow et Blissfield dans le comté de Northumberland, les comtés de York et de Sunbury et les membres qui résident dans cette circonscription ont le droit d'élire deux (2) membres du Collège au Conseil;

(d) District N^o 4 consists of the Parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, Madawaska County, and the Parishes of Grimmer and St. Quentin in Restigouche County, and the members residing in District No. 4 are entitled to elect one (1) member of the College to Council.

d) La circonscription n^o 4 comprend les paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria, le comté de Madawaska et les paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin dans le comté de Restigouche et les membres qui résident dans cette circonscription ont le droit d'élire un (1) membre du Collège au Conseil;

(e) District N^o 5 consists of Restigouche County (except the Parishes of Grimmer and St. Quentin) and the members residing in District No. 5 are entitled to elect one (1) member of the College to Council.

e) La circonscription n^o 5 comprend le comté de Restigouche (sauf les paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin) et les membres qui résident dans cette circonscription ont le droit d'élire un (1) membre du Collège au Conseil;

(f) District N^o 6 consists of Gloucester County and the members residing in District No. 6 are entitled to elect one (1) member of the College to Council.

f) La circonscription n^o 6 comprend le comté de Gloucester et les membres qui résident dans cette circonscription ont le droit d'élire un (1) membre du Collège au Conseil;

(g) District N^o 7 consists of Northumberland County (except the Parishes of Ludlow and Blissfield) and the members residing in District No. 7 are entitled to elect one (1) member of the College to Council.

g) La circonscription no 7 comprend le comté de Northumberland (sauf les paroisses de Ludlow et de Blissfield) et les membres qui résident dans cette circonscription ont le droit d'élire un (1) membre du Collège au Conseil.

4.3 Quorum - Nine (9) members of Council present in person or by conference telephone or other

4.3 Quorum – Neuf (9) membres du Conseil participant en personne, par conférence téléphonique ou par un

communication facility that permits all members present in person or by the communication facility to hear and communicate with each other, constitutes a quorum for the transaction of business at any meeting of Council. Notwithstanding vacancies, the remaining members of Council may exercise all of the powers of Council as long as a quorum of Council remains in office.

4.4 Votes to Govern - At all meetings of Council every question shall, unless otherwise required or authorized by the Act or by the regulations, be decided by a majority of the votes cast on the question by those present.

4.5 Calling of Meetings - Meetings of Council shall be called by the Registrar and held at a place and time fixed at the previous meeting of Council. Notice of every meeting shall be given to each member of Council not less than fourteen (14) days before the time when the meeting is to be held. No notice of a meeting is necessary if all the members of Council are present or if those absent have waived notice or have otherwise signified their consent to the holding of the meeting. Notice of a meeting shall set forth the business to be conducted at the meeting.

4.6 Special Meetings - The Registrar may call a special meeting of Council if he considers it appropriate or necessary. The Registrar shall call a special meeting of Council when directed by the President or by any five (5) members of Council, or a special meeting may be called by the President or any five (5) members of Council. Notice of every special meeting shall be given in writing to

autre moyen de communication qui permet à ces dits membres d'entendre les autres et de communiquer avec eux, constitue un quorum pour la conduite des affaires lors de toute réunion du Conseil. Nonobstant des vacances, les membres du Conseil qui restent peuvent exercer tous les pouvoirs du Conseil tant qu'ils constituent un quorum.

4.4 Décisions par vote – Sauf dispositions contraires de la Loi ou des règlements, toute question soumise à une réunion du Conseil est décidée à la majorité des membres présents.

4.5 Convocation d'une réunion – Une réunion du Conseil est convoquée par le Registraire et tenue à un lieu et à une date fixés lors de la réunion précédente du Conseil. Un avis de convocation est donné à chaque membre du Conseil au moins quatorze (14) jours avant la date prévue de la réunion. Aucun avis de convocation n'est nécessaire si tous les membres du Conseil sont présents ou si les personnes absentes ont renoncé à l'avis ou indiqué autrement leur assentiment à la tenue de la réunion. L'avis de convocation doit présenter l'ordre du jour de la réunion.

4.6 Réunion extraordinaire – Le Registraire peut convoquer une réunion extraordinaire du Conseil s'il le juge approprié ou nécessaire. Le Registraire convoque une réunion extraordinaire du Conseil quand il en reçoit l'ordre du président ou de cinq (5) membres du Conseil. Une réunion extraordinaire peut également être convoquée par le président ou cinq (5) membres du

each member of Council not less than two (2) days (excluding Saturdays, Sundays and statutory holidays) before the time when the meeting is to be held and shall specify where the meeting is to be held in New Brunswick. A notice of a meeting is necessary if all the members of Council are present or if those absent have waived notice or have otherwise signified their consent to the holding of the meeting. Notice of a special meeting shall set forth the business to be conducted at the meeting.

4.7 Place of Meeting - Meeting of Council may be held at the head office of the College or any other place within or outside of New Brunswick. Special meetings of Council must be held in New Brunswick.

4.8 Agenda at Meeting - The agenda at the last meeting of Council prior to the annual meeting of the College shall include:

- (a) Election and appointment of officers,
- (b) Appointment of the auditor, and
- (c) Appointment of committees, when necessary.

4.9 Remuneration of Members of Council – Members of Council shall receive an honorarium for each day of a meeting together with a travel allowance, both to be set from time to time by resolution of Council. The members of Council shall also be reimbursed for their reasonable out-of-pocket expenses incurred in attending Council or a committee meeting or

Conseil. Un avis écrit de convocation est donné à chaque membre du Conseil au moins deux (2) jours (à l'exclusion des samedis, dimanches et jours fériés) avant la date prévue de la réunion et indique où la réunion sera tenue au Nouveau-Brunswick. Aucun avis de convocation n'est nécessaire si tous les membres du Conseil sont présents ou si les personnes absentes ont renoncé à l'avis ou indiqué autrement leur assentiment à la tenue de la réunion. L'avis de convocation d'une réunion extraordinaire doit présenter l'ordre du jour de la réunion.

4.7 Lieu de réunion – Une réunion du Conseil peut se tenir au bureau central du Collège, à tout autre endroit au Nouveau-Brunswick ou ailleurs. Une réunion extraordinaire du Conseil doit se tenir au Nouveau-Brunswick.

4.8 Ordre du jour – L'ordre du jour de la dernière réunion du Conseil avant l'assemblée annuelle du Collège comprend les points suivants :

- a) Élection et nomination des membres du bureau;
- b) Désignation du vérificateur; et
- c) Constitution de comités quand c'est nécessaire.

4.9 Rémunération des membres du Conseil – Les membres du Conseil reçoivent des honoraires pour chaque jour de réunion et une allocation de déplacement fixés de temps à autre par résolution du Conseil. Les membres du Conseil seront remboursés des menus frais encourus pour assister à une réunion du Conseil ou d'un comité ou

otherwise in respect of the performance of their duties as Council may from time to time determine.

4.10 Special Remuneration - Council may by resolution from time to time award special remuneration out of the funds of the College to any member of Council or a committee or board who performs any special work or service for, or undertakes any special task on behalf of, the College outside the work or services ordinarily required of a member of Council or a committee or board. Council may also by resolution from time to time award special remuneration out of the funds of the College to any member of the College who performs any work or service for, or undertakes any task on behalf of, the College.

4.11 Interest of Members of Council in Contracts - No member of Council or a committee or board is disqualified by reason of their office from contracting or entering into any arrangement with the College. Any contract or arrangement entered into by or on behalf of the College with any member of Council, or in which any member of Council is in any way interested, may not be avoided nor shall any member of Council or in which a member of Council be liable to account to the College for any profit realized by any contract or arrangement in which the member has an interest by reason of the member of Council holding office or of the fiduciary relationship established by the office if the member has disclosed the interest to Council in writing prior to the contract or arrangement being authorized or entered into and the member has not

autrement dans l'exercice de leurs fonctions tel que déterminé par le Conseil selon les besoins.

4.10 Rémunération spéciale – S'il y a lieu, le Conseil peut accorder par résolution une rémunération spéciale avec l'argent du Collège à un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission qui accomplit un travail ou remplit une fonction pour le Collège ou entreprend une tâche particulière au nom du Collège, qui ne font pas partie du travail ou des fonctions ordinaires d'un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission. S'il y a lieu, le Conseil peut également par résolution accorder une rémunération spéciale avec l'argent du Collège à un membre du Collège qui accomplit un travail ou remplit une fonction pour le Collège ou entreprend une tâche au nom du Collège.

4.11 Participation des membres du Conseil dans des contrats – Aucun membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission n'est empêché en raison de ses fonctions de s'engager par contrat ou de conclure un accord avec le Collège. Tout contrat ou accord conclu par le Collège ou en son nom avec un membre du Conseil ou auquel un membre du Conseil s'intéresse de façon quelconque ne peut être résilié et aucun membre du Conseil qui passe un tel contrat ou y est intéressé ne doit être astreint parce qu'il est membre du Conseil à rendre compte au Collège du profit réalisé par un contrat ou un accord ou de la relation fiduciaire établie par ses fonctions si le membre a révélé l'intérêt au Conseil par écrit avant que le contrat ou l'accord ne soit autorisé ou conclu et que le membre n'a participé à aucune décision du

participated in any decision of Council with respect to the contract or arrangement.

Conseil en ce qui concerne le contrat ou l'accord.

4.12 Declaration of Interest - Every member of Council who is in any way, whether directly or indirectly, interested in a contract or arrangement with the College must declare their interest and refrain from voting or participating in the decision with respect to the contract or arrangement or the proposed contract or arrangement.

4.12 Déclaration d'intérêt – Un membre du Conseil qui est intéressé de façon quelconque, soit directement soit indirectement, à conclure un contrat ou un accord avec le Collège doit déclarer son intérêt et s'abstenir de voter ou de prendre part à la décision en ce qui concerne le contrat ou l'accord ou le projet de contrat ou d'accord.

4.13 Protection of Members of Council and Others - No member of Council, a committee or board, or officer of the College is liable

4.13 Immunité des membres du Conseil et d'autres personnes – Aucun membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission ou aucun dirigeant du Collège n'est responsable

(a) for the acts, receipts, neglects or defaults of any other member of Council, a committee or board, or officer of the College, or

a) des actes, encaissements, omissions ou manquements d'un autre membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission ou d'un dirigeant du Collège, ou

(b) for joining in any receipts or other act for conformity, or

b) de s'associer à des encaissements ou à tout autre acte pour se conformer, ou

(c) for any loss or expense happening to the College through the insufficiency or deficiency of title to any property acquired by order of Council for or on behalf of the College, or

c) d'une perte subie ou d'une dépense faite par le Collège en raison de l'imperfection ou de l'absence de titre d'un bien acquis par ordre du Conseil pour le Collège ou pour son compte, ou

(d) for the insufficiency or deficiency of any security in or upon which any of the moneys of the College is invested, or

d) de l'insuffisance ou de la faiblesse des valeurs dans lesquelles des sommes d'argent du Collège sont placées ou de celles qui garantissent de tels placements, ou

(e) for any loss or damage arising from the bankruptcy, insolvency or

e) d'une perte ou d'un dommage résultant de la faillite, de

tortious act of any person with whom any of the moneys, securities or effects of the College is deposited, or

(f) for any loss or damage occasioned by any error of judgment or oversight on their part made in good faith, or

(g) for any other loss, damage or misfortune whatever which shall happen in the execution of the duties of their office or in relation to their office unless the loss or damage happens through their own dishonesty or intentional or reckless disregard for the duties of their office.

4.14 Indemnity of Members of Council and Others - Every member of Council, a committee or board, or officer of the College and their heirs, executors and administrators, shall from time to time and at all times, be indemnified and saved harmless out of the funds of the College from and against

(a) all costs, charges and expenses whatsoever which the member or officer sustains or incurs in or about any action, suit or proceeding which is brought, commenced or prosecuted against them, for or in respect of any act, deed, matter or thing whatsoever, made, done or permitted by him, or about the execution of the duties of his office, and

(b) all other costs, charges and expenses which they sustain or incur in or about or in relation to the affairs of Council or the

l'insolvabilité ou d'un acte délictueux de quiconque a reçu en dépôt des sommes d'argent, valeurs ou biens du Collège, ou

f) d'une perte ou d'un dommage entraîné par une erreur de jugement ou un oubli de sa part fait en toute bonne foi, ou

g) d'une perte, d'un dommage ou d'un malheur quelconque qui se produit dans l'exercice ou dans le cadre de ses fonctions à moins que la perte ou le dommage se produise par suite de sa malhonnêteté ou de son indifférence intentionnelle ou irréfléchie à l'égard de ses fonctions.

4.14 Indemnité aux membres du Conseil et à d'autres personnes – Lorsqu'il y a lieu et à tous moments, un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission ou un dirigeant du Collège et ses héritiers, exécuteurs testamentaires ou administrateurs sont indemnisés et tenus à couvert avec l'argent du Collège de :

a) tous les coûts, frais et dépenses quels qu'ils soient que le membre ou le dirigeant encourt au cours ou au sujet d'une action, d'une poursuite ou d'un procès qui est intenté, introduit ou engagé contre lui pour ou en ce qui concerne une action, une affaire ou une chose quelconque accomplie, faite ou permise par lui ou concernant l'exercice de ses fonctions, et

b) tous les autres coûts, frais et dépenses qu'il encourt au cours ou au sujet des affaires du Conseil ou du Collège ou par rapport à elles,

College except the costs, charges or expenses occasioned by their own wilful neglect or default.

sauf les coûts, frais ou dépenses occasionnés par négligence volontaire ou par inaction délibérée.

ARTICLE 5 EXECUTIVE COMMITTEE

5.1 Quorum - A majority of the members of the Executive Committee present in person or by conference telephone or other communication facility that permits all members present in person or by the communication facility to hear and communicate with each other, constitutes a quorum for the transaction of business at any meeting of the Executive Committee. Notwithstanding vacancies, the remaining members of the Executive Committee may exercise all of the powers of the Executive Committee as long as a quorum of the Executive Committee remains in office.

5.2 Calling of Meetings - Meetings of the Executive Committee may be called by the President or the Registrar and held at a place and time fixed by the President or Registrar in the notice calling the meeting. Notice of every meeting shall be given to each member of the Executive Committee not less than two (2) days before the time when the meeting is to be held. No notice of a meeting is necessary if all members of the Executive Committee are present or if those absent have waived notice or have otherwise signified their consent to the holding of the meeting. Notice of a meeting shall set forth the business to be conducted at the meeting.

ARTICLE 5 COMITE DE DIRECTION

5.1 Quorum – Une majorité des membres du comité de direction participant en personne, par conférence téléphonique ou par un autre moyen de communication qui permet à ces dits membres d'entendre les autres et de communiquer avec eux, constitue un quorum pour la conduite des affaires lors de toute réunion du comité de direction. Nonobstant des vacances, les membres du comité de direction qui restent peuvent exercer tous les pouvoirs du comité de direction tant qu'ils constituent un quorum.

5.2 Convocation d'une réunion – Une réunion du comité de direction est convoquée par le président ou le registraire et tenue à un lieu et à une date indiqués par le président ou le registraire dans l'avis de convocation. Un avis de convocation est donné à chaque membre du comité de direction au moins deux (2) jours avant la date prévue de la réunion. Aucun avis de convocation n'est nécessaire si tous les membres du comité de direction sont présents ou si les personnes absentes ont renoncé à l'avis ou indiqué autrement leur assentiment à la tenue de la réunion. L'avis de convocation doit présenter l'ordre du jour de la réunion.

5.3 Special Meetings - The President or the Registrar may call a special meeting of the Executive Committee for any purpose they consider necessary or appropriate including taking action with respect to a member under section 56.1 or 56.2 of the Act. Notice of a special meeting may be by telephone or by facsimile transmission to each member of the Executive Committee not less than four (4) hours before the time when the meeting is to be held. No notice of a meeting is necessary if all members of the Executive Committee are present or if those absent have waived notice or have otherwise signified their consent to the holding of the meeting. Notice of a special meeting shall set forth the business to be conducted at the meeting.

5.4 Place of Meeting - Meeting of the Executive Committee may be held at the head office of the College or any other place within or outside of New Brunswick.

5.3 Réunion extraordinaire – Le président ou le registraire peut convoquer une réunion extraordinaire du comité de direction pour une raison jugée appropriée ou nécessaire, y compris une mesure concernant un membre en vertu de l'article 56.1 ou 56.2 de la Loi. Un avis de convocation est donné à chaque membre du comité de direction par téléphone ou par télécopie au moins quatre (4) heures avant l'heure prévue de la réunion. Aucun avis de convocation n'est nécessaire si tous les membres du comité de direction sont présents ou si les personnes absentes ont renoncé à l'avis ou indiqué autrement leur assentiment à la tenue de la réunion. L'avis de convocation d'une réunion extraordinaire doit présenter l'ordre du jour de la réunion.

5.4 Lieu de réunion – Une réunion du comité de direction peut se tenir au bureau central du Collège, à tout autre endroit au Nouveau-Brunswick ou ailleurs.

ARTICLE 6 ELECTION OF COUNCIL

6.1 Annual Election - Election of members of Council shall be held annually between May 1st and June 15th for the purpose of filling vacancies resulting from the expiry of the term of members. Members elected annually shall take office immediately following the annual meeting of the College.

6.2 Date - The Registrar shall fix a day on which an election to fill a vacancy on council shall be held under subsection 17(1) of the Act. Members elected to

ARTICLE 6 ÉLECTION DES MEMBRES DU CONSEIL

6.1 Élection annuelle – L'élection des membres du Conseil se tient tous les ans entre le 1^{er} mai et le 15 juin dans le but de pourvoir les postes qui deviennent vacants en raison de la fin du mandat de certains membres. Les membres élus entrent en fonctions tout de suite après l'assemblée annuelle du Collège.

6.2 Date – Le registraire fixe la date de l'élection en vue de pourvoir un poste vacant au Conseil, qui sera tenue conformément au paragraphe 17(1)

fill a vacancy under subsection 17(1) of the Act shall take office immediately following their election.

de la Loi. Un membre élu en vue de pourvoir un poste vacant en vertu du paragraphe 17(1) de la Loi entre en fonctions tout de suite après son élection.

6.3 Presiding Officer - The Registrar of the College, or any other officer or member of Council, as Council may designate, shall act as presiding officer for an election.

6.3 Scrutateur d'élection – Le registraire du Collège ou tout autre dirigeant ou membre du Conseil désigné par le Conseil exerce les fonctions de scrutateur d'élection lors d'une élection.

6.4 Eligible Voters in a District - Subject to section 6.15, the presiding officer shall, at least 2 months before the date on which election is to be held, make out an alphabetical list of the members in a district where an election is to be held, who are entitled to vote at an election, and mail to each registered practitioner a copy of the list, the nomination paper in Form A, and a notice stating the date of closure of nominations, the number of members to be elected from the district, and the date of election.

6.4 Membres ayant droit de vote – Sous réserve du paragraphe 6.15, au moins deux mois avant la date d'une élection, le scrutateur d'élection dresse une liste alphabétique des membres ayant droit de vote dans la circonscription où doit se tenir une élection et envoie par la poste à chaque médecin inscrit une copie de ladite liste, la feuille de mise en candidature (formulaire B) et un avis précisant la date de clôture des mises en candidature, le nombre de membres à élire dans la circonscription et la date de l'élection.

6.5 Nomination Form - Each nomination paper shall be signed by 3 members of the College eligible to vote in the district and the nominee indicating his acceptance of the nomination.

6.5 Formule de mise en candidature – Chaque feuille de mise en candidature doit être signée par trois membres du Collège ayant droit de vote dans la circonscription et par le candidat qui accepte ainsi sa mise en candidature.

6.6 Nomination Deadline - Subject to section 6.15, the presiding officer shall not accept any nomination that is not received by him at least 28 calendar days before the date fixed for the election.

6.6 Date limite de mise en candidature – Sous réserve du paragraphe 6.15, le scrutateur d'élection n'accepte aucune mise en candidature présentée moins de vingt-huit (28) jours calendaires avant la date fixée pour la tenue de l'élection.

6.7 Candidates List - At the close of the time for nominating candidates, the presiding officer shall mail to every

6.7 Liste des candidats – Après la clôture des mises en candidature, le scrutateur d'élection envoie par

candidate by prepaid first class mail a certified list of the names of the candidates who have been nominated in the medical electoral district.

courrier de première classe à chaque candidat une liste attestée des noms des candidats qui ont été proposés dans la circonscription électorale médicale.

6.8 Acclamation - If only one nomination is received for a vacancy, at the close of the time for nominating candidates, the presiding officer shall declare the nominee elected by acclamation.

6.8 Acclamation – Après la clôture des mises en candidature, si un seul candidat a été proposé pour pourvoir un poste vacant, le scrutateur d'élection déclare ce candidat élu par acclamation.

6.9 Mailing of Ballots - If more than one nomination is received for a vacancy, the presiding officer, no less than 21 calendar days before the date fixed for the election, shall mail to each person eligible to vote in any district a ballot listing the names of persons nominated for the election in that district as well as return envelopes and instructions to ensure each member eligible to vote only receives one ballot and only returns one ballot.

6.9 Envoi des bulletins de vote par la poste – Si plusieurs mises en candidature sont reçues pour un poste, pas moins de vingt et un (21) jours calendaires avant la date fixée pour la tenue de l'élection, le scrutateur d'élection expédie par la poste à chaque personne ayant droit de vote dans la circonscription un bulletin de vote portant les noms de tous les candidats à l'élection dans la circonscription, une enveloppe-réponse et des directives pour que chaque membre qui a droit de vote reçoive un seul bulletin de vote et retourne un seul bulletin de vote.

6.10 Ballots and Voting - Ballots shall be marked by an X, or such mark as is sufficient to indicate to the presiding officer the intention of the voter to vote for a particular candidate, and each registered practitioner shall have one vote for each vacancy in their district.

6.10 Bulletin de vote et scrutin – Le bulletin de vote doit être marqué d'un X ou d'une marque qui indique au scrutateur d'élection l'intention du votant de voter pour un candidat en particulier. Chaque médecin inscrit a une voix pour chaque poste vacant de sa circonscription.

6.11 The Count - On the day of the election the presiding officer shall count the votes, reject the ballots which do not comply with section 6.10, and tabulate the results in the presence of such witnesses as each candidate may wish to appoint.

6.11 Décompte des votes – Le jour des élections, le scrutateur d'élection dépouille le scrutin, rejette les bulletins qui ne sont pas conformes aux dispositions du paragraphe 6.10 et totalise les résultats en présence des témoins nommés par chaque candidat.

- 6.12 Successful Candidate(s)** - The candidate or candidates with the largest number of votes shall be declared elected by the presiding officer and the members shall be notified of the results.
- 6.12 Candidat élu** – Le candidat qui obtient le plus grand nombre de votes est déclaré élu par le scrutateur d'élection et les membres sont avisés des résultats.
- 6.13 Disposition of Ballots** - When the counting of votes has been completed the presiding officer shall place the ballots that have been counted and the rejected ballots for each medical electoral district in an envelope provided for that purpose, and shall seal and sign the envelopes.
- 6.13 Mesures concernant les bulletins de vote** – Après le dépouillement du scrutin, le scrutateur d'élection met les bulletins valides et les bulletins rejetés de chaque circonscription électorale médicale dans une enveloppe prévue à cet effet, cache chaque enveloppe et y appose sa signature.
- 6.14 Equality of Votes** - When an equality of votes is found to exist between any two or more candidates, and an additional vote would entitle one of the candidates to be declared elected, the deciding vote shall be drawn by lot from the names of the candidates.
- 6.14 Égalité des voix** – Lorsqu'il y a égalité des voix entre deux ou plusieurs candidats et qu'une voix additionnelle permettrait à l'un des candidats d'être déclaré élu, la voix prépondérante sera tirée au sort.
- 6.15 Subsection 17(1) Election** - Where the election is held under subsection 17(1) of the Medical Act the period referred to in subsection 6.6 hereof shall be 50 calendar days, and the period referred to in subsection 6.9 hereof shall be 21 days.
- 6.15 Élection en vertu du paragraphe 17(1)** – Lorsqu'une élection est tenue en vertu du paragraphe 17(1) de la Loi médicale, la période mentionnée au paragraphe 6.6 des présentes comprend cinquante (50) jours calendaires et la période mentionnée au paragraphe 6.9 des présentes comprend vingt et un (21) jours.
- 6.16 Postal Service Disruption** - In the event of disruptions in postal service, the presiding officer may extend the time limited by this regulation for the doing of any act.
- 6.16 Interruption du service postal** – En cas d'interruption du service postal, le scrutateur d'élection peut prolonger le délai prescrit par le présent règlement pour les diverses étapes de l'élection.

ARTICLE 7 OFFICERS

7.1 **Elected Officers** – Council shall hold a meeting immediately before the annual meeting of the College to elect from among its members a President and Vice-President. In case the office of President or Vice-President becomes vacant at any time, the vacancy may be filled by Council from among its members.

7.2 **Term of Office and Remuneration** - In the absence of a written agreement to the contrary Council may remove at its pleasure any officer of the College. The terms of employment of the President and other officers elected or appointed by Council shall be settled from time to time by Council.

7.3 **President** - The President is charged with the general supervision of the business and affairs of the College. Except when Council has appointed a Registrar or Acting Registrar, the President also has the powers and duties of that office.

7.4 **Vice-president** - During the absence or inability of the President his duties may be performed and his powers may be exercised by the Vice-President. If the Vice-President exercises any duty or power of the President, the absence or inability of the President to act is presumed and any person may rely on the act of the Vice-President and the College is bound by the act. The Vice-President shall also perform other duties and exercise the powers the President may from time to time delegate to him or Council may prescribe by resolution.

ARTICLE 7 DIRIGEANTS

7.1 **Dirigeants élus** – Le Conseil tient une réunion juste avant l'assemblée annuelle du Collège pour élire parmi ses membres un président et un vice-président. Si le poste de président ou de vice-président devient vacant, le Conseil peut pourvoir le poste en désignant l'un de ses membres.

7.2 **Durée des fonctions et rémunération** – À défaut d'une entente écrite contraire, le Conseil peut selon son bon vouloir destituer de son poste n'importe quel dirigeant du Collège. Le Conseil fixe de temps à autre la durée des fonctions du président et des autres dirigeants élus ou nommés.

7.3 **Président** – Le président est chargé de la surveillance générale de l'activité commerciale et des affaires internes du Collège. Sauf quand le Conseil a nommé un registraire ou un registraire intérimaire, le président exerce les attributions et les tâches de cette fonction.

7.4 **Vice-président** – Pendant l'absence ou l'incapacité d'agir du président, le vice-président peut remplir ses fonctions et exercer ses pouvoirs. Si le vice-président exerce une fonction ou un pouvoir du président, on présume que le président est absent ou dans l'incapacité d'agir et toute personne peut se fier à l'acte du vice-président et le Collège est lié par l'acte. Aussi, le vice-président remplit les fonctions et exerce les pouvoirs que le président lui délègue selon les besoins ou que le Conseil lui assigne par résolution.

7.5 Registrar - The Registrar is responsible for the general management and direction, subject to the authority of Council and the supervision of the President, of the College's business and affairs and has the power to appoint and remove any employees and agents of the College not appointed directly by Council and to settle the terms of their employment and remuneration. The Registrar shall give, or cause to be given, all notices required to be given under the Act, the regulations or otherwise to members of the College, members of Council, auditors and members of Committees. The Registrar shall maintain the Registers required to be kept under the Act in accordance with the Act and regulations. Except when Council has appointed a Secretary, the Registrar has the powers and is responsible for the duties of that office.

7.6 Secretary - The Secretary shall attend all meetings of Council and of the members of the College and shall enter or cause to be entered in books kept for that purpose minutes of all proceedings at the meetings. The Secretary is the custodian of the stamp or mechanical device generally used for affixing the corporate seal of the College and of all books, papers, records, documents, and other instruments belonging to the College and shall perform other duties as may from time to time be prescribed by Council.

7.7 Treasurer - The Registrar is the Treasurer of the College, and as Treasurer shall keep full and accurate books of account in which shall be

7.5 Registraire – Sous l'autorité du Conseil et la supervision du président, le registraire est chargé de la gestion et de la direction générale de l'activité commerciale et des affaires internes du Collège. Il a le pouvoir de nommer et de renvoyer les employés et agents du Collège qui ne sont pas nommés directement par le Conseil et de fixer leurs conditions d'emploi et leur rémunération. Le registraire donne ou fait donner tous les avis qui doivent être donnés en vertu de la Loi, des règlements ou autrement aux membres du Collège, aux membres du Conseil, aux vérificateurs et aux membres de comités. Le registraire tient les registres spécifiés par la Loi conformément à la Loi et aux règlements. Sauf quand le Conseil a nommé un secrétaire, le registraire a les pouvoirs de cette fonction et est chargé de ses tâches.

7.6 Secrétaire – Le secrétaire assiste à toutes les réunions du Conseil et à toutes les assemblées des membres du Collège et consigne ou fait consigner dans les livres prévus à cet effet les procès-verbaux de toutes les délibérations des dites réunions et assemblées. Le secrétaire est le gardien du sceau du Collège ou du dispositif mécanique que l'on utilise généralement pour apposer le sceau officiel du Collège et de tous les livres, pièces, registres, documents et autres instruments appartenant au Collège. Il exécute d'autres tâches assignées selon les besoins par le Conseil.

7.7 Trésorier – Le registraire est le trésorier du Collège et à ce titre, il tient avec exactitude les livres comptables dans lesquels sont

recorded all receipts and disbursements of the College and, under the direction of Council, shall control the deposit of money, the safekeeping of securities and the disbursement of the funds of the College. The Treasurer shall render to Council at the meetings of Council or whenever required, an account of all transactions as Treasurer and of the financial position of the College. The Treasurer shall also perform other duties prescribed from time to time by Council.

enregistrées toutes les rentrées et sorties de fonds du Collège. Sous la direction du Conseil, il contrôle les dépôts d'argent, la garde des valeurs et l'affectation des fonds du Collège. Lors des réunions du Conseil ou chaque fois qu'on le lui demande, le trésorier rend compte au Conseil de toutes les opérations effectuées à titre de trésorier et de la situation financière du Collège. Le trésorier exécute également d'autres tâches assignées selon les besoins par le Conseil.

7.8 Other Officers - The duties of all other officers of the College shall be established by the terms of their engagement or Council requires of them. Any of the powers and duties of an officer to whom an assistant has been appointed may be exercised and performed by the assistant unless Council otherwise directs.

7.8 Autres dirigeants – Les tâches de tous les autres dirigeants du Collège sont précisées dans les conditions d'emploi ou par le Conseil. Les pouvoirs et les tâches d'un dirigeant peuvent être exercés par son adjoint, sauf indication contraire du Conseil.

7.9 Variation of Duties - From time to time Council may vary, add to or limit the powers and duties of any officer or officers.

7.9 Modification des tâches – De temps à autre, le Conseil peut modifier, augmenter ou diminuer les pouvoirs et les tâches d'un dirigeant.

7.10 Fidelity Bonds – Council may require the officers, employees and agents of the College to furnish bonds for the faithful discharge of their duties in the form and with a surety Council may from time to time prescribe.

7.10 Assurance détournement et vol – Le Conseil peut exiger que les dirigeants, employés et agents du Collège souscrivent une assurance détournement et vol pour l'exercice loyal de leurs fonctions sous une forme et pour un montant déterminés selon les besoins par le Conseil.

ARTICLE 8

COMMITTEES AND APPOINTMENTS TO OTHER ORGANIZATIONS

8.1 Establishment of Committees - Council may appoint from time to time committees or boards it considers

ARTICLE 8

COMITES ET NOMINATIONS A D'AUTRES ORGANISATIONS

8.1 Constitution de comités – Le Conseil peut constituer selon les besoins des comités ou des

appropriate or necessary to accomplish the objectives of the College.

8.2 Nominees to the Medical Council of Canada - Council shall appoint its representatives on the Medical Council of Canada or its successor (“MCC”) and to the Federation of Medical Licensing Authorities of Canada or its successor (“FMLAC”) from members of Council or the College, and Council may appoint the Registrar as a representative. If a representative is a member of Council or the College, his or her term will be established by Council at the time of their appointment or, if their term is not established and they are a member of Council, their appointment will expire on the same date their term on Council expires or they resign from Council, whichever is the earlier date, unless Council extends their term. If a nominee is the Registrar, his or her term will expire on the same date their appointment as Registrar expires or terminates unless Council otherwise directs. Representatives serve at the pleasure of Council and Council may revoke their appointment at any time without cause or reason.

commissions qu’il juge appropriés ou nécessaires pour atteindre les objectifs du Collège.

8.2 Personnes nommées au Conseil médical du Canada – Le Conseil nomme un membre du Conseil, un membre du Collège ou le registraire pour représenter le Collège au Conseil médical du Canada ou son successeur et à la Fédération des ordres des médecins du Canada ou son successeur. Si un représentant est membre du Conseil ou du Collège, la durée du mandat est fixée par le Conseil au moment de la nomination. Si la durée du mandat n’est pas fixée et que le représentant est membre du Conseil, le mandat prend fin à la même date que prend fin son mandat au Conseil ou qu’il démissionne du Conseil suivant laquelle de ces deux dates survient la première, à moins que le Conseil ne prolonge le mandat. Si on nomme le registraire, le mandat prend fin à la même date que prend fin son emploi comme registraire, sauf indication contraire du Conseil. Les représentants servent selon le bon vouloir du Conseil qui peut révoquer la nomination n’importe quand sans motif.

ARTICLE 9

MAINTENANCE OF REGISTERS

9.1 Registers - The Medical Register, Osteopathic Register, Regulated Licenses Register, Medical Education Register, Medical Specialist Register and Corporations register may be in bound form, file card, or loose-leaf form or in photographic file form, or may be entered or recorded by any system of mechanical or electronic

ARTICLE 9

TENUE DES REGISTRES

9.1 Registres – Le registre médical, le registre d’ostéopathie, le registre des permis contrôlés, le registre d’enseignement médical, le registre des médecins spécialistes et le registre des corporations sont gardés sous forme reliée, sur fiches, feuilles mobiles ou microfiches ou enregistrés sur un système de traitement

data processing or by any other information storage device that is capable of reproducing any required information in intelligible form within a reasonable time.

mécanique ou électronique de données ou par un support de données qui a la capacité de reproduire des données requises sous forme compréhensible dans un délai raisonnable.

ARTICLE 10 BANKING ARRANGEMENTS, CONTRACTS, ETC.

10.1 Banking Arrangements - The banking business of the College shall be transacted with one or more banks, trust companies, credit unions or other financial institutions carrying on a banking business in New Brunswick as Council may designate, appoint or authorize from time to time by resolution. All banking business shall be transacted on the College's behalf by one or more officers or other persons Council designates, directs or authorizes from time to time by resolution to the extent provided in the resolution including, without limitation,

- (a) the operation of the College's accounts;
- (b) the making, signing, drawing, accepting, endorsing, negotiating, lodging, depositing, or transferring of any cheques, promissory notes, drafts, acceptances, bills of exchange and orders for the payment of money;
- (c) the giving of receipts for money or other property of the College;
- (d) the execution of any agreement relating to any banking business

ARTICLE 10 ENTENTES BANCAIRES, CONTRATS, ETC.

10.1 Ententes bancaires – Le Collège fait affaire avec une ou plusieurs banques, sociétés de fiducie, caisses populaires ou autres institutions financières qui effectuent des opérations bancaires au Nouveau-Brunswick, que le Conseil peut désigner, nommer ou autoriser par résolution lorsqu'il y a lieu. Toutes les affaires bancaires sont faites au nom du Collège par un ou plusieurs dirigeants ou d'autres personnes désignées, ordonnées ou autorisées par résolution du Conseil lorsqu'il y a lieu dans la mesure prévue dans la résolution. Ces affaires comprennent, mais non de façon limitative :

- a) tenir les comptes du Collège;
- b) faire, signer, retirer, accepter, endosser, négocier, porter, déposer, transférer des chèques, billets à ordre, traites, acceptations, lettres de change et mandats de paiement;
- c) donner des reçus pour une somme d'argent ou un autre bien;
- d) signer une convention concernant les affaires bancaires qui précise

and defining the rights and powers of the parties; and

les droits et pouvoirs des parties; et

(e) the authorizing of any officer of a financial institution to do any act or thing on the College's behalf to facilitate the banking business of the College.

e) autoriser un représentant d'une institution financière à agir au nom du Collège pour faciliter les affaires bancaires du Collège.

10.2 Money, Securities, Borrowing and Liabilities - Council may from time to time:

10.2 Argent, titres, emprunts et dettes
– Le Conseil peut au besoin :

(a) borrow money on the credit of the College;

a) emprunter de l'argent au nom du Collège;

(b) issue, sell or pledge securities (including bonds, debentures, debenture stock or other like liabilities) of the College but no invitation shall be extended to the public to subscribe for any the securities;

b) émettre, vendre ou mettre en gage des titres (y compris des obligations, débetures, débetures-actions et autres dettes du genre) du Collège sans inviter le public à souscrire les titres;

(c) charge, mortgage, hypothecate, pledge or encumber in any manner all or any of the real or personal property of the College, including book debts and rights, powers and franchises, to secure any money borrowed, or other debt, or any other obligation or liability of the College; or

c) grever d'une charge, engager, hypothéquer, nantir ou grever d'une façon quelconque les biens meubles et immeubles du Collège en tout ou en partie, y compris des comptes débiteurs et des droits, pouvoirs et franchises pour garantir toute somme empruntée ou autre créance ou toute autre obligation ou dette du Collège; et

(d) give indemnities to any member of Council, a committee or board, or to any other person who has undertaken or is about to undertake any liability on behalf of the College and secure any member of Council or other person against loss or damage by encumbering the security of the real and personal property of the College.

d) accorder une indemnité à un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission ou à une autre personne qui a contracté ou est sur le point de contracter une dette au nom du Collège et protéger un membre du Conseil ou une autre personne contre perte et dommage en donnant en sûreté les biens meubles et immeubles du Collège.

10.3 Execution of Instruments - Deeds, transfers, assignments, contracts and obligations on behalf of the College may be signed by the President and Registrar together or, if the President or the Registrar is unavailable, the President or the Registrar together with any other officer of the College, and the Corporate seal shall be affixed to the instruments requiring the seal. Notwithstanding any regulation to the contrary, Council may at any time and from time to time designate the officer or officers or council member or members or any other person or persons who may sign any particular deed, transfer, contract or obligation or any class of deeds, transfers, contracts or obligations of the College and the manner in which they may sign. The Registrar may sign under the corporate seal or otherwise all instruments required in the ordinary course of the business of the College.

10.3 Signature des instruments – Les actes, cessions, contrats et obligations au nom du Collège peuvent être signés par le président et le registraire ou si le président ou le registraire n'est pas disponible, par le président ou le registraire et un autre dirigeant du Collège. Le sceau du Collège est apposé sur les instruments quand il le faut. Nonobstant tout règlement contraire, le Conseil peut désigner n'importe quand et selon les besoins le dirigeant ou les dirigeants ou le membre ou les membres du Conseil ou toute autre personne ou toutes autres personnes qui peut ou peuvent signer un acte, une cession, un contrat ou une obligation en particulier ou tout genre d'actes, de cessions, de contrats ou d'obligations du Collège et déterminer la manière dont il signera ou ils signeront. Le registraire peut signer sous le sceau du Collège ou autrement tous les instruments qu'il faut signer dans le cours normal des activités du Collège.

ARTICLE 11 NOTICES

11.1 Computation of Time - In computing the date when notice must be given under any provision of the Act or the regulation requiring a specified number of days' notice of any meeting or other event, the date of giving the notice and the date of the meeting or other event shall be excluded except for a special meeting of the Executive Committee called under section 5.3 of this regulation.

ARTICLE 11 AVIS

11.1 Calcul des délais – Pour déterminer la date où il faut envoyer un avis en vertu d'une disposition de la Loi ou du règlement qui précise un nombre de jours de préavis d'une réunion ou d'un autre événement, on ne compte pas la date où l'on donne l'avis ni la date de la réunion ou de l'événement, sauf quand il s'agit d'une réunion extraordinaire du comité de direction convoquée en vertu du paragraphe 5.3 du présent règlement.

11.2 Omissions and Errors - The accidental omission to give notice to a member, member of Council, member of a committee or Board, officer or auditor, or the non-receipt of any notice by a member, a member of Council, a member of a committee or Board, officer, or auditor or any error in any notice not affecting the substance of the notice does not invalidate any action taken at any meeting held pursuant to the notice or any act taken as a result of any action taken at the meeting.

11.3 Waiver of Notice - Any member, any member of Council, any member of a committee or Board, or any officer or auditor may waive any notice required to be given under any provision of the Act or the regulations, and the waiver, whether given before or after the meeting or other event of which notice is required, shall cure any default in giving the notice.

11.4 How Notice Given - Notices to members, council members, committee members, members of Boards or other persons must be in writing (except for notice of a special meeting of the Executive Committee called under section 5.3 and may be given by

- (a) personal delivery,
- (b) first class mail sent to the last address of the member or other person shown on the records of the College,
- (c) facsimile transmission to the last facsimile number of the member or other person shown on the records of the College,

11.2 Erreurs ou omissions – Si l'on omet par mégarde d'aviser un membre, un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission, un dirigeant ou le vérificateur ou si un membre, un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission, un dirigeant ou le vérificateur ne reçoit pas l'avis de convocation ou si une erreur ne modifiant pas l'essentiel de l'avis s'y glisse, cela ne rend pas nulle et sans effet toute mesure prise lors de la réunion convoquée par ledit avis ou tout acte posé par suite d'une mesure prise lors de cette réunion.

11.3 Dispense de convocation – Un membre, un membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission, un dirigeant ou le vérificateur peut renoncer à un avis exigé par une disposition de la Loi ou des règlements et la renonciation, qu'elle soit donnée avant ou après la réunion ou l'événement remédie à tout manquement lorsqu'on donne l'avis.

11.4 Façons de donner l'avis – Les avis aux membres, membres du Conseil, d'un comité ou d'une commission ou à d'autres personnes doivent être écrits (sauf quand il s'agit de l'avis de convocation à une réunion extraordinaire du comité de direction en vertu du paragraphe 5.3 et peuvent être envoyés:

- a) par remise en mains propres;
- b) par courrier de première classe à la dernière adresse indiquée dans les registres du Collège;
- c) par télécopie au dernier numéro indiqué dans les registres du Collège;

(d) electronic mail to the last electronic mail address of the member or other person shown on the records of the College, or

(e) other electronic transmission to the last electronic transmission address of the member or other person shown on the records of the College,

and notice of a special meeting of the Executive Committee called under section 5.3 of this regulation may also be given by telephone.

Notice given by personal delivery shall be considered to be given on the day of delivery. Notice given by first class mail shall be considered to be given on the third business day following the date of mailing. Notice given by facsimile transmission, electronic mail or other electronic transmission shall be considered to be given on the day transmitted if a business day and if sent prior to 4:00PM or on the first business day following the date of the transmission if transmitted after 4:00PM. Notice given by telephone shall be considered to be given at the time of the telephone call.

d) par courrier électronique à la dernière adresse indiquée dans les registres du Collège; ou

e) par un autre moyen de transmission électronique à la dernière adresse indiquée dans les registres du Collège.

L'avis de convocation d'une réunion extraordinaire du comité de direction en vertu du paragraphe 5.3 du présent règlement peut également être donné par téléphone.

Un avis envoyé par remise en mains propres est considéré comme étant donné le jour de la livraison. Un avis envoyé par courrier de première classe est considéré comme étant donné le troisième jour ouvrable suivant la date d'envoi par la poste. Un avis envoyé par télécopie, par courrier électronique ou un autre moyen de transmission électronique est considéré comme étant donné le jour de la transmission s'il est envoyé avant 16 heures un jour ouvrable ou le prochain jour ouvrable s'il est envoyé après 16 heures. Un avis donné par téléphone est considéré comme étant donné au moment de l'appel téléphonique.

ARTICLE 12 ENACTMENT OR AMENDMENT OF REGULATIONS

12.1 Notice Requirements - Regulations shall be enacted, repealed or amended by Special Resolution of Council. A regulation shall not be enacted, repealed or amended unless written notice of the proposed regulation, repeal or amendment has been given by a member of Council or the Registrar at least thirty (30) days prior to the regular or special meeting of Council at which the enactment, repeal or amendment will be proposed unless all members of Council waive the notice requirement in writing.

The foregoing Regulation #1 with respect to the Business and Affairs of the College, designated as The General Regulation, has been passed by Council of the College pursuant to the Medical Act as evidenced by the signatures of the President and Registrar of the College.

ARTICLE 12 MISE EN VIGUEUR OU MODIFICATION DES REGLEMENTS

12.1 Avis – Les règlements sont édictés, abrogés ou modifiés par une résolution spéciale du Conseil. Un règlement ne peut pas être édicté, abrogé ou modifié, à moins qu'un avis écrit du projet de règlement, d'abrogation ou de modification n'ait été présenté par un membre du Conseil ou le registraire au moins trente (30) jours avant la réunion ordinaire ou extraordinaire du Conseil où la mise en vigueur, l'abrogation ou la modification sera proposée, à moins que tous les membres du Conseil renoncent à l'exigence d'un avis par écrit.

Le susdit règlement #1 concernant l'activité commerciale et les affaires internes du Collège, désigné comme le règlement général, a été adopté par le Conseil du Collège conformément à la Loi médicale comme l'attestent les signatures du président et du registraire du Collège.

**FORM “A”
NOTICE OF ELECTION**

TAKE NOTICE That an election will be held on _____ for the purpose of filling the following position on the Council of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick:

Medical Electoral District No._____.
One member for a term of three years.
Nominations close on _____

Dated this _____

**FORM “B”
NOMINATION PAPERS**

We, the undersigned electors of the Medical Electoral District No.____ nominate _____ of _____ as a Candidate at an election now pending of a member of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick to represent that Medical Electoral District on the Council of the College:

MEMBER	ADDRESS
1 _____	
2 _____	
3 _____	

CONSENT

I, _____, consent to this nomination.

Date _____

Candidate _____

Adopted 11/81; replaced 2/99

**FORMULAIRE A
AVIS D’ELECTION**

NOTEZ Qu’une élection aura lieu le _____ dans le but de remplir le poste suivant au Conseil du Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick :

Circonscription électorale médicale n° ____
Un membre pour un mandat de trois ans.
Les mises en candidature se terminent le _____

Fait ce _____ jour de _____ de l’an _____

**FORMULAIRE B
FEUILLE DE MISE EN CANDIDATURE**

Nous, soussignés, électeurs de la circonscription électorale médicale n° _____, proposons _____ de _____ comme candidat à l’élection annoncée afin de choisir un membre du Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick pour représenter ladite circonscription électorale au Conseil du Collège.

MEMBRE	ADRESSE
1 _____	
2 _____	
3 _____	

CONSETEMENT

Je, _____, consens à cette présentation.

Date : _____

Candidat : _____

Adopté 11/81; remplacé 2/99